

Reseña

Valderrama Abad, Ulises; Argañaraz, Eugenia; Arguello Manresa, Gemma (Coords.). (2024). *Pensar en Argenmex: literatura, archivo y memoria en torno al exilio argentino en México*. México: Facultad de Filosofía y Letras; Universidad Nacional Autónoma de México.

DANIELA MATSUMOTO HORIUCHI

Facultad de Filosofía y Letras, Universidad Nacional Autónoma de México

ORCID: 0009-0008-7072-1977

daniela.matsumoto.contacto@gmail.com

El exilio, como fenómeno de movilidad de los cuerpos, es un suceso que permea a la literatura de una manera particular, pues apela no solo a lo político y cultural sino también a lo emocional. Ulises Valderrama Abad, Eugenia Argañaraz y Gemma Argüello Manresa coordinan *Pensar en Argenmex: literatura, archivo y memoria en torno al exilio argentino en México*, publicado en 2024 por la Facultad de Filosofía y Letras de la UNAM. El libro se encuentra dividido en dos partes: una crítica, que consta de ocho textos con acercamientos diversos a la literatura exiliar, y una literaria, en la cual diversos escritores expresan de una manera más íntima y personal su experiencia en relación con el exilio. Los textos tocan temas como el vínculo entre el exilio y los objetos vistos como archivo; los desexilios y las implicaciones que tiene volver al lugar del cual se ha exiliado; cómo es que se ejerce el feminismo en el exilio; la memoria como *locus* exiliar; los diálogos intergeneracionales del fenómeno exiliar; las vivencias de las infancias dentro del contexto del exilio; la literatura exiliar como literatura menor y el teatro como medio de expresión en el exilio. Por su parte, las obras literarias reflejan una relación cercana e íntima con el exilio al testimoniar la experiencia de los *argenmex* en torno a sus procesos escriturales.

Los objetos cuentan en sí mismos historias y se comportan como vínculos emocionales para las personas, como lugares de archivo, que, sin necesariamente ser una caja llena de documentos, preservan la memoria del olvido. Ulises Valderrama Abad hace un recuento de

la relación existente entre los objetos, los afectos y el exilio. Como archivos se entienden no sólo como documentos o papeles, sino otros tipos de objetos, *cassettes*, cartas, ropa, fotos, entre otros. Sobre la importancia política de los archivos comenta el autor que: “[...] existe una dimensión política de los archivos del exilio, la cual es capaz de detonar una memoria sobre el pasado y proponer nuevos relatos en la esfera pública que parten desde los márgenes, es decir, desde aspectos como los afectos, el trauma, la violencia, el cuestionamiento a las fronteras nacionales y al chauvinismo [...]” (Valderrama, 2024: p. 34). Todos estos elementos los ejemplifica en novelas de autores *argenmex* como Nicolás Gadano, Ana Negri, Inés Ulano-vsky, Sergio Schmucler y Tununa Mercado.

Otro tema común dentro de la literatura *argenmex* es el de la experiencia del regreso del exilio que, en muchos casos, termina por ser percibida como un exilio en sí misma. Debido a la lejanía temporal y espacial que generó el primer exilio, esto es más común dentro de quienes llegaron niños o adolescentes al país de recepción de sus padres (hijxs exiliados) o bien que nacieron en él (hijxs del exilio). En torno a este tema discurre Teresa Basile al reflexionar sobre conceptos como el desexilio, la reinserción, la reconexión, el reconocimiento, el concepto de país personal. Ejemplifica estos elementos en textos de autores como Federico Bonasso, Sergio Schmucler y representaciones artísticas como las de Mercedes Fidanz. Concluye que el exilio no es unidireccional, pues es posible experimentar un doble exilio. Estos procesos generan una identidad híbrida, que trasciende fronteras: ser *argenmex*.

Gemma Argüello habla acerca del vínculo existente entre el exilio y el feminismo, en particular en la obra de Tununa Mercado publicada en la revista *Fem*. Hace énfasis en el contexto en el cual se publicó, las discusiones que se suscitaron en ella y el compromiso de Mercado, no únicamente con el feminismo sino con la resistencia Latinoamericana, el movimiento Lés-bico-Gay de aquella época y otras aportaciones en torno al amor, la sexualidad, la práctica e importancia simbólica del bordado, etc.

En relación con la memoria y el (des)amor en dos novelas de la escritora *argenmex* Sandra Lorenzano, *El día que no fue* (2019) y *Saudades* (2007), Eugenia Argañaraz realiza un recorrido a través de los afectos, el exilio y los vínculos que guardan entre ellos. Discurre sobre la implicación de la patria como lugar de nacimiento y expulsión y la patria como espacio de acogida. Reflexiona sobre la importancia del lenguaje marcado por el exilio y el vínculo entre la escritura y la corporalidad. Por último, comenta que la infelicidad se manifiesta en ambos textos como una suerte de acción política.

Indudablemente experiencias tan definitorias como el exilio no se experimentan de la misma manera al ser un adulto o un niño. Andrea Candia Gajá nos lleva por un camino comparado entre la voz madura de Tununa Mercado en su texto “El frío que no llega” parte de *En estado de memoria* (1990) —de la primera generación de exiliados— y la representación de la niñez exiliada en la novela *El azul de las abejas* (2014) de Laura Alcoba —de la segunda genera-

ción—, representaciones transgeneracionales de la literatura testimonial. La autora analiza la experiencia exiliar que viven las narradoras, cómo ambas se enfrentan a una lengua fracturada y su necesidad de reestructuración; una melancolía del pasado o el rechazo a un pasado del cual es imposible deshacerse.

Para retomar el tema del archivo y los objetos en relación con la experiencia exiliar abordado en el texto de Valderrama, Eva Alberione explora de manera particular la relación entre estos elementos y las infancias exiliadas a partir del análisis interdisciplinario de diversas obras hechas por las *exiliadas hijas*. Los objetos recurrentes suelen ser personales, referencias a la relación entre estos y los sentidos como asociaciones psicológicas, la importancia afectiva de los objetos; la existencia de objetos tesoro u objetos talismán; los vestigios que traen a la memoria tiempos pasados y cuentan historias familiares. En otras palabras, los objetos funcionan como cartografías que permiten reconstruir historias pasadas, venciendo el olvido.

Emiliano Tavernini escribe sobre el poeta Martín Pérez Naón, nacido en el exilio, quien “[...] destaca la problematización de la imposibilidad de encontrar un hogar para una persona con ‘dos infancias’” (Tavernini, 2024: p. 123). El autor declara que la obra de Pérez Naón se corresponde con el concepto de literatura menor, teorizado por Deleuze y Guattari, lo cual ejemplifica en su texto, explicando por qué la literatura del exilio, en su desarraigo, se constituye como un ejemplo de esta. Además, la obra de Pérez Naón, se vincula con una cultura popular híbrida y la creación de archivos afectivos sobre los efectos del terrorismo de Estado.

Por último, para concluir la parte crítica del libro, Rodrigo Marcó del Pont analiza piezas del teatro autobiográfico de lxs hijxs del exilio, a lo largo de cinco obras que fueron puestas en escena entre 2013 y 2019. Discurre sobre el teatro autobiográfico y autorreferencial, lo metateatral de las puestas en escena y la importancia del espectador como ente activo en la representación. Indaga también sobre la importancia social del teatro como un medio con la posibilidad de incidir sobre el mundo y tener una capacidad reparatoria a través de la representación.

Los cinco textos que conforman la parte literaria son un pequeño corpus, una pequeña muestra de la literatura *argenmex* y de los procesos que han llevado a los escritores a utilizar la literatura como forma de expresión de su identidad y su historia. En el primer texto, Sandra Lorenzano comparte las experiencias que vivió al dejar Argentina y arribar a México durante su adolescencia, sus relaciones con la hibridación, la memoria, el exilio, el naufragio, la identidad y la lengua. Cecilia Ferreiroa, en el mismo tenor, reflexiona sobre cómo está vinculada su labor escritural con su historia de exilio, discurre sobre los indisociables vínculos entre el lenguaje y el exilio y las sensaciones que evoca el regreso al México de su infancia como país de acogida. Por su parte, Ana Negri, autora de la novela *Los eufemismos* (2021), muestra su experiencia en torno a la escritura de su libro y cómo es que sus vivencias fueron intrincándose con la ficción para formar un producto que fuese al mismo tiempo una obra de ficción en

sí misma y un testimonio de los alcances que tiene el exilio: su capacidad de pasar de generación en generación. Federico Bonasso expresa lo complicada que puede ser la relación con el exilio, pues, por una parte, le abrió nuevos horizontes y, por la otra, con el acto de regresar a su lugar de nacimiento (Argentina), experimentó una suerte de segundo exilio. De estas experiencias nacen nuevos cuestionamientos identitarios. Por último, Inés Ulanovsky describe los acontecimientos que la llevaron a escribir “Que tengan buen viaje” (2018), una crónica sobre el ir y venir de su familia y amigos de Argentina hacia México y su regreso, las experiencias que vivió en el país y cómo éstas modificaron su identidad.

Este libro es un boleto de avión que lleva a los lectores de Argentina a México (y en algunos casos de vuelta) a través de recuerdos, reflexiones, objetos, pérdidas, búsquedas, identidades, hibridaciones, maneras de hablar, herencias, y muchos elementos más, que ya sea de forma crítica o literaria abren una ventana a un universo propio, un universo transfronterizo en donde ser *argenmex*, implica formar parte de un país híbrido, con una identidad personal y compartida a un mismo tiempo y en definitiva, con una amplísima posibilidad de expresión literaria.